



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

A/36/238

S/14478

11 May 1981

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

## مجلس الأمن



## الجمعية العامة

مجلس الأمن  
السنة السادسة والثلاثون

الجمعية العامة

الدورة السادسة والثلاثون

\* البندان ٣٤ و ٥٨ من القائمة الأولية\*

مسألة السلام والاستقرار والتعاون في

جنوب شرق آسيا

استعراض تنفيذ الاعلان الخـــاص

بتعزيز الأمن الدولي

رسالة مؤرخة في ٨ أيار/مايو ١٩٨١ موجهة الى الأمين العام من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لفييت نام لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل الى سعادتكم طي هذا البيان المؤرخ في ٦ أيار/مايو ١٩٨١ والمصدر عن المتحدث باسم وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية الذي يدين فيه السلطات الصينية لتكيفها استفزازاتها المسلحة واغاراتها على فييت نام (المرفق الأول) والمذكورة المؤرخة في ٦ أيار/مايو ١٩٨١ الموجهة من وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية الى وزارة خارجية جمهورية الصين الشعبية (المرفق الثاني) .

وسأكون متينا لو تكرتم بتفعيم هذه الرسالة وضميتها بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة تحت البندان ٣٤ و ٥٨ من القائمة الأولية، ومن وثائق مجلس الأمن .

(التوقيع) نفوين نفوک دونغ  
السفیر، والقائم بالأعمال المؤقت  
للبعثة الدائمة لجمهورية  
فييت نام الاشتراكية لدى  
الأمم المتحدة

• A/36/50

\*

## المرفق الأول

بيان للمتحدث باسم وزارة خارجية جمهورية فييت نام  
الاشتراكية يدين فيه السلطات الصينية لتكيفها  
استفزازاتها المسلحة واغاراتها على فييت نام

في الأيام الأولى من هذا الشهر كثفت السلطات الصينية استفزازاتها المسلحة مرتكبة بذلك جرائم جديدة في كثير من المناطق في الأراضي الفيتنامية وزادت التوتر على طول الحدود الصينية - الفيتنامية .

وفي ٣ و ٤ أيار/مايو ، تسلل عشرات من جماعات الكشافة الصينيين إلى كثير من أجزاء منغ كاي ( مقاطعة كوانغ نين ) وقامت مجموعات كبيرة من الطائرات المقاتلة بطلعات جوية داخل المجال الجوي الفيتنامي إلى مسافة عشرة كيلومترات تقريبا فوق كاو لوك وتروونغ خان ( مقاطعة كاو بانغ ) .  
والأخطر من ذلك انه من الساعة ٤٥ / ٤ يوم ٥ أيار/مايو حتى صباح اليوم ، أطلقت القوات الصينية الآلاف من قذائف المهاون عيارى ٨٢ مم و ١٢٠ مم وقد ادلت المدفعية عيار ١٢٢ مم على كثير من المناطق في كاو لوك وفان لأنغ ( مقاطعة لأنغ سون ) ، فدمرت كثيرا من المنازل وقتلت أو جرحت عددا من الأهالي . واحتلت كتيبة صينية قطاعا ارتفاعه ٤٠٠ م جنوبي العلامه ٢٦ في كاو لوك ( مقاطعة لأنغ سون ) الواقعة على مسافة ٢٥٠ مترا داخل فييت نام ، وأقامت الملاجئ وحفارت الخنادق . وفي الوقت نفسه ، حشدت قوة صينية كبيرة تشمل المشاة والمدفعية الثقيلة بالقرب من الحدود في مواجهة العلامه ٢٦ .

وهذه عملية استفزازية خطيرة للغاية تستهدف اغتصاب أراضي فييت نام ؛ وقد أجريت بعد أن رفضت السلطات الصينية بعناد استئناف المفاوضات الفيتنامية - الصينية ، ورفضت مقترن فييت نام ولدان الهند الصينية الأخرى بتوقيع اتفاق بشأن التعايش السلمي مع الصين ، وهددت بغطرسة بخزرو فييت نام مرة أخرى ، وزادت من امدادات الأسلحة للرجعيين في خمير ليستخدموها ضد جمهورية كمبوديا الشعبية .

وبافية اسدال ستار من الدخان على هذه الجرائم ، لجأت السلطات الصينية إلى تشويهات وافتراضات مألفة ضد فييت نام . وأيا كان غدر حيلها ، فإنها لا تستطيع أن تغير بأى أحد . سياسة الصين المتمثلة في تكثيف الأعمال العدائية فيما يتعلق ببلدان الهند الصينية ، وخلق التوتر وتخرير السلام والاستقرار في جنوب شرق آسيا سياسة مقصي عليها بالفشل .

ان وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية تشجب بشدة هذا العمل الاجرامي من جانب السلطات الصينية وتطلب بحزم بأن توقف هذه السلطات جميع الاستفزازات المسلحة وعمليات اغتصاب الأراضي الموجهة ضد فييت نام وأن تسحب على الفور قواتها من المناطق التي تحتلها .  
وعلى السلطات الصينية أن تتحمل التبعية الكاملة لكافة الآثار المترتبة على أعمالها الاجرامية .

هانوي ٦ أيار/مايو ١٩٨١

## المرفق الثاني

مذكرة موجهة من وزارة خارجية جمهورية فييت نام  
الاشتراكية الى وزارة خارجية جمهورية الصين الشعبية  
(٦ أيار/مايو ١٩٨١)

منذ بداية هذا العام قامت السلطات الصينية مارا وتكرارا بفرضات مسلحة وعمليات لاغتصاب الأراضي وكماين وقصف في كثير من مناطق الحدود في أعماق الأرض الفيتنامية بدرجة متزايدة الخطيرة . وعلى مدى الأشهر الأربعة الماضية أو ما يزيد ، بلغ العدد الاجمالي للاستفزازات المسلحة الصينية على البر الى ما يزيد عن ٧٠٠ .

وفي الفترة ذاتها ، قامت السفن الصينية المسلحة بآلاف الفروضات في المياه الفيتنامية من منع كاى الى دونغ هوى بينما سجل قيام الطائرات الحربية الصينية بفرضات في المجال الجوي الفيتنامي الى مسافة عشرات الكيلومترات جنوب الحدود .

والأخطر من ذلك أنه منذ الصباح الباكر ليوم ٥ أيار/مايو وحتى صباح يوم ٦ أيار/مايو - و ١٩٨١ ، أطلقت القوات الصينية الآلاف من قذائف المهاون عيار ٨٢ مم و ٢٠ مم وقد ات المدفعية عيار ١٢٢ مم على كثير من المناطق في كاو دونغ وفان لانغ ( مقاطعة لانغ سون ) . وفي اليوم نفسه ، احتلت كثيبة مشاة صينية التل ٤٠٠ ، جنوب العلامة ٢٦ في منطقة كاو لوك ( لانغ سون ) ، وهي تقع في عمق الأرض الفيتنامية ، وهناك أقامت الملاجئ وحفرت الخنادق ، وحشدت قوة صينية كبيرة تشمل المشاة والمدفعية بالقرب من العلامة ٢٦ ، استعدادا من السلطات الصينية لارتكاب جرائم جديدة .

وقد سببت هذه الاستفزازات المسلحة وعمليات اغتصاب الأرضي من جانب السلطات الصينية خسائر كبيرة في الأرواح والممتلكات للأهالي الفيتناميين وانتهكت سيارة فييت نام وسلامتهاإقليمية وهددت أمن حدودها .

وبحسبنا الى جانب مع الاستفزازات المسلحة التي تقوم بها السلطات الصينية في أراضي فييت نام وبجالها الجوي ومياها ، فإن هذه السلطات ترفض بعناد مقترن فييت نام باستئثار المفاوضات الفيتنامية - الصينية الرامية الى حل المشاكل الموجودة في العلاقات بين البلدين ، ورفضت الاستجابة بالموافقة لمبادرة فييت نام ولاوس وكمبوديا بعقد اتفاقات ثنائية بشأن التعايش السلمي بين بلدان الهند الصينية والصين . وتجدر هنا ملاحظة أحد ثهديد متقطرس من جانب أحد القادة الصينيين بفرض فييت نام مرة أخرى .

ان الاعمال المذكورة أعلاه تفند تماما تصريحات الصين وافتراضاتها الواردة في مذكرة وزارة الخارجية الصينية المؤرخة في ٥ أيار/مايو ١٩٨١ والموجهة الى سفارة فييت نام في الصين .

وتدین وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية بحزم هذه الاستفزازات المسلحة وعمليات اغتصاب الأراضي التي تقوم بها السلطات الصينية ، وطالب بحزم بأن توقف هذه السلطات على الفور جميع هذه الأعمال ، وأن تسحب فورا وبصورة تامة قواتها من الأرض الفيتنامية التي اغتصبتها ، وأن تستأنف في موعد مبكر المفاوضات الفيتنامية - الصينية وتستجيب لمقترح فييت نام ولدان الهند الصينية الأخرى القاضي بتوقيع اتفاقات ثنائية بشأن التعايش السلمي مع جمهورية الصين الشعبية .

وعلى السلطات الصينية أن تحمل التبعية الكاملة لكافحة الآثار المترتبة على أعمالها العدائية وعلى موقفها المتفطط .

-----